

Madres y padres con y sin riesgo social durante una narración a sus hijos con retraso del lenguaje

Ana María Aizpún

CEPFA Mar del Plata

Facultad de Ciencias de la Salud. Universidad Nacional de Mar del Plata

Resumen

Se compararon los relatos que realizaron madres y padres de dos grupos (con y sin riesgo social) a sus hijos, quienes presentaban diferentes trastornos y discapacidades con retraso del lenguaje.

Objetivo: Describir estilos en las narraciones que madres y padres realizaban a sus hijos con retraso del lenguaje para detectar recursos facilitadores tanto de la comprensión como de la participación más activa de los niños durante el mismo.

Materiales y métodos: Se estudiaron 28 diadas (conformadas por padres y madres de dos diferentes grupos sociales) durante la narración de un cuento. Se realizaron comparaciones sistemáticas entre madres, padres y grupo con y sin riesgo social de frecuencia de palabras, frecuencia, longitud y naturaleza de enunciados producidos para relatar según el modelo de funciones del discurso (Conti-Ramsden, 1990).

Resultados: Las madres del grupo sin riesgo social (G1) utilizaron más palabras y enunciados que los padres del mismo grupo; En las madres, los enunciados fueron más cortos, y en mayor número correspondieron a la función interrogativa frente a la función explicativa que fue usada mayoritariamente por los padres del mismo grupo. Padres y madres del grupo sin riesgo usaron más palabras, más enunciados y menos longitud de los mismos que el grupo de riesgo social. (G2). Utilizar más palabras en enunciados más simples, repetidos y con mayor número de enunciados interrogativos constituyó un estilo facilitador de la comprensión del relato y favoreció la participación más activa de los niños durante los mismos. Haber encontrado diferencias en variables de estilos narrativos resultó útil para ser utilizado en diagnosticar e intervenir en comunicación entre padres e hijos con retrasos de lenguaje.

Palabras clave: Lenguaje infantil - Interacción - Madres-Padres-Niños - Trastornos del Lenguaje

Abstract

Mothers and parents of two groups (with and without social risk) telling a story to their children are compared. Children present different impairments and incapacities and a language delay.

Systematic comparisons between mothers, parents and group with and without social risk of frequency of words, utterance's frequency, length and nature produced during narration according to the model of functions of the speech (Conti-Ramsden, 1990) Results: Mothers of the group without risk (G1) used more words and utterances than parents of the same group; mothers' utterances were shorter, and in greater number they corresponded to the interrogatory function forehead to explanatory function that was used mainly by parents of the same group. Parents and mothers of the group without risk used more words, and utterances and less length of such than the group of social risk. (G2). To use more words in simpler and repeated utterances, and with greater number of interrogatory statements constituted a facilitator style that contributed understanding the story and favored most active participation of children during it. To have found differences in variables of narrative styles turned out useful to be used in diagnosing and intervention in communication difficulties between parents and children showing language delay.

Key words: Child Language – Interaction - Mothers-Fathers-Children – Language Impairments

Introducción

Muchos padres hacen uso de variados recursos para optimizar las posibilidades comunicativas de los niños con retrasos de lenguaje y lograr que ellos los comprendan. Padres junto con terapeutas o rehabilitadores van creando, en muchos de los casos, un entorno destinado a permitir una interacción fecunda. Las consultas entre ellos mismos o la observación de las conductas interactivas en situaciones no estructuradas, como las generadas en la "sala de espera" de un Centro de Estimulación, les permiten ir adquiriendo recursos para la resolución de los diferentes conflictos comunicativos que se suscitan con los niños con problemas de esta índole.

Las teorías que consideran la naturaleza social del lenguaje (Vigotsky, 1964; Kaye, 1986; Bruner, 1975; Moerk, 1983) han sentado los marcos conceptuales que permiten investigar el papel de los padres en la interacción con sus hijos y las influencias bidireccionales (padres - hijos) en la adquisición del lenguaje infantil. Según estas propuestas, los adultos que interactúan con los niños en las primeras etapas de adquisición del lenguaje desempeñan una función importante en el desarrollo lingüístico y comunicativo (Rondall, 1990, Garton, 1994, Del Río, 1995), y pasan a ser figuras privilegiadas del contexto.

Consideramos el contexto como un "conjunto de variables presentes de manera factual o mediada que influyen y son activadas por los individuos que hacen uso del lenguaje" (Del Río, 1995, 24-25). Entre ellas, hay variables sociales, dentro de las que se encuentran el contexto lingüístico (verbal) y el interpersonal (experiencias y conocimientos comunes de los participantes). Diversas circunstancias hacen de muchos padres hábiles constructores de un contexto favorecedor para la adquisición lingüística, mientras que otros no se muestran facilitadores. Tanto Del Río como Conti-Ramsden (1995) consideran que ciertas cualidades del habla dirigidas a los niños en la interacción, como la afectación mutua y contingente entre los participantes de la acción, son optimizadoras del desarrollo.

El papel que la directividad o la preponderancia de enunciados directivos en los padres tiene en las interacciones con los niños se encuentra en discusión. Puede resultar un rasgo favorecedor en la interacción cuando los niños presentan problemas, mientras resulta poco productivo para facilitar la adquisición lingüística en los niños sin alteraciones. (Conti-Ramsden, 1990, 1995).

El lenguaje directo (input) que reciben los niños con retrasos en el desarrollo se estudia porque genera hallazgos -dependiendo tanto de la naturaleza y severidad de la discapacidad del niño como de las aptitudes del medio- y porque posibilita identificar efectos por la lentitud con que se realizan las adquisiciones.

Los resultados en la investigación temprana casi siempre coinciden en que el habla dirigida a los niños con alteraciones es más directiva que los enunciados con los que se interactúa con niños sin problemas (Snow, 1995). Sin embargo, no hay acuerdo en algunos aspectos: Bondurant, Romeo y Krestchmer (1983) sostienen que no existen diferencias en los estilos de las madres hacia los niños impedidos. Otros autores (Paul y Elwod, 1991) tampoco encuentran diferencias entre madres de niños con y sin retraso con relación a la sintaxis, función pragmática, manejo del tópico y

contingencia léxica del habla directa al niño. Frente a esos hallazgos, otros autores encuentran que los niños con trastornos reciben menos enunciados dirigidos a avanzar en los diálogos y resultan más directivos. (Conti-Ramsden, 1990 a). Los padres de los niños sin retrasos producen mayores respuestas, que incluyen imitaciones, expansiones e interpretaciones que los padres de niños con retrasos (Vigil et al, 2005).

Haas (1996) estudia la comunicación madre - hijo de 3 niños con impedimentos del lenguaje y encuentra que dentro de cada familia se desarrollan sistemas de signos idiosincrásicos y que las madres tienen dificultad para superar estas estrategias comunicativas. Por su parte, van Kleeck (1996) observa que las categorías de información que las madres proveen a los niños al compartir un libro dependen de la demanda cognitiva de los chicos.

Algunos trabajos estudiaron asimismo las diferencias en las conductas de padres y de madres durante la interacción con sus hijos. Los padres necesitan mayores preguntas para poder entender a sus hijos, y erran con más frecuencia que las madres en la decodificación del habla de los niños y esto constituye en un impedimento para volver al tópico del diálogo (Tomasello, Conti-Ramsden y Ewert,1990). Conti-Ramsden, Hutcheson y Grove (1995) consideran que los padres han sido los contribuidores olvidados del desarrollo infantil y valorizan su actuación como intermediarios entre un entorno lingüístico familiar y los requerimientos del mundo externo.

También se han estudiado los estilos maternos y sus consecuencias en la producción de los niños en grupos de diferentes comunidades lingüísticas y sus consecuencias en los logros productivos de los niños (Girolametto et al, 2002; Sandhofer; Smith y Luo, 2000). Otra variable estudiada transculturalmente ha sido el solapamiento entre los turnos de habla entre madres e hijos. En el trabajo de Kaji Kawa (2002) se informa que las madres japonesas solapan más a sus hijos que las de habla inglesa.

Chapman (1981), van Kleeck, Maxwell y Gunter (1985) y Conti-Ramsden (1990) consideran que los enunciados pueden conformar una variedad de funciones en el discurso. Se presentan en la **Tabla 1** las categorías que elabora Conti-Ramsden (1990) y que se aplican en este trabajo para el análisis de las narraciones. En el Anexo se presentan por extenso las categorías con las correspondientes ejemplificaciones.

Tabla 1. Funciones del Discurso (Conti-Ramsden, 1990)

Funciones en el Discurso	Naturaleza del Acto de habla
A) Ilocuciones de Significado	
1) Interrogativos	1) preguntas de elección
	2) preguntas de producción
	3) preguntas de proceso
2) Asertivos	1) identificación
	2) descripción
	3) explicación
	4) evaluación

3) Directivos	1) directas
	2) indirectas
B) Illocuciones de Cohesión	
1) Respuestas	1) respuestas de elección
	2) respuestas de producto
	3) respuestas de proceso
	4) reconocimiento
2) Regulativas	1) para llamar atención
	2) para clarificación

En el presente estudio se analizan los textos narrativos que realizan los padres y madres a sus hijos con retraso del lenguaje. Para el análisis de los textos narrativos se utilizó el modelo de Funciones del Discurso aplicado a los enunciados que produjeron padres y madres.

El objetivo fue conocer las variaciones de estilos narrativos de padres de niños con retraso del lenguaje, con diferentes trastornos y discapacidades. Se buscó describir y comparar diferentes variables lingüísticas (frecuencia de palabras y frecuencia, longitud y naturaleza de los enunciados utilizados en la narración), tanto entre madres y padres como entre diferentes grupos sociales. También se describieron de manera cualitativa fenómenos surgidos de los datos que se presentaban como facilitadores de la comprensión del relato o que favorecían la interacción de los padres y madres con los niños. Con los hallazgos se espera contribuir al proceso diagnóstico y a la intervención de los niños con retraso en el lenguaje desde una concepción interaccionista.

Metodología

Participantes

La población correspondió a la ciudad de Mar del Plata, Provincia de Buenos Aires, República Argentina. Uno de los grupos (G1) habitaba en diferentes barrios de la propia ciudad y el otro grupo (G2) habitaba en una población periférica de riesgo llamada Batán.

Tabla 2. Grupo, Edad, Sexo, Patología, Nivel de lenguaje comprensivo y expresivo del lenguaje de los niños.

Nombre	Grupo	Sexo	Edad	Patología	Expresión	Comprens.
MN	1	2	2.5	1	2	2
LR	1	1	3.3	2	2	2
LD	1	2	9.2	3	3	3
MA	1	1	6.9	3	3	3
G	1	2	3.5	2	3	3
J	1	1	3.3	1	2	2
AC	1	1	7.4	4	1	1

AL	1	2	7.7	1	2	2
Y	1	1	7.7	1	2	2
R	1	1	4.7	2	3	2
MA	1	1	5.11	4	1	1
MF	1	2	2.5	2	2	2
L	1	2	6	4	1	1
A	2	2	9.5	3	3	3
F	2	1	4	3	2	2
V	2	1	9.5	3	3	3
M	2	1	4	3	2	2
NP	2	2	5	3	3	3
S	2	2	6	3	3	2
C	2	1	6	3	2	3
N M	2	2	5	3	3	3

Grupo: 1: sin riesgo social 2: con riesgo social; **Sexo:** 1: Femenino 2: Masculino; **Edad:** Edad cronológica; **Patología:** 1: Alteración Motora; 2: Alteración Específica de Lenguaje; 3: Retraso Mental, 4: Trastorno Generalizado del Desarrollo; **Expresión** (Longitud.media del enunciado, LME): 1: Menos de 1; 2: entre 1 y 2; 3: entre 2 y 3; **Comprensión:** Nivel comprensivo: 1: correspondiente al 1er.año; 2: de 1 a 2 a.; 3: de 2 a 3 a.; 4: de 3 a 4 a.

Las características de los niños se describen en la **Tabla 2** y corresponden a las siguientes variables: Sexo; Edad cronológica: Se extendió entre 2.5 y 9.2 años.

Etiopatogenia de la alteración del lenguaje: Se agruparon en las siguientes categorías.

3.1: Alteraciones motoras: en este grupo se ubicaron tres niños con diagnóstico de Parálisis Cerebral.

3.2: Alteraciones específicas del lenguaje: cinco niños que presentaron retardo del lenguaje predominantemente elocutivo (retardo anártrico según Azcoaga (1977) o disfasia fonológico-sintáctica según Bishop (1994).

3.3: Retraso mental: se ubicaron dos niños con retraso mental.

3.4: Severos trastornos del desarrollo: se ubicaron tres niños con síndromes autísticos.

Nivel de lenguaje expresivo. Se utilizó el criterio de Peronnard (1987) para medirlo (LME) en una muestra de 50 enunciados. Esto llevó a categorizar a los niños en tres grupos:

4.1: sin ningún morfema en sus enunciados

4.2: LME = entre 1 y 1.5

4.3: LME = entre 1.5 y 2

Nivel de lenguaje comprensivo. Se utilizaron los ítems de la Escala de desarrollo Battelle. Se conformaron tres grupos:

5. 1: correspondiente al 1er. año

5. 2: de 1 a 2 años

5. 3: de 2 a 3 años

5. 4: de 3 a 4 años

Tabla 3. Sexo y nivel de instrucción de las madres y los padres

Nombre	Grupo	Sexo	Nivel de Instrucción
MM	1	1	3
ML	1	1	3
ML	1	1	1
MM	1	1	3
MG	1	1	3
MJ	1	1	2
MAI	1	1	3
MA	1	1	2
MY	1	1	2
MR	1	1	3
MM	1	1	3
MM	1	1	2
PM	1	2	2
PL	1	2	3
PG	1	2	3
PJ	1	2	2
PA	1	2	2
PM	1	2	2
PL	1	2	1
PR	1	2	3
MAn	2	1	1
MF	2	1	0
MV	2	1	2
MM	2	1	1
MN	2	1	1
MS	2	1	0
PC	2	2	3
PN	2	2	1

a) Los padres y madres del G1

Se presentan en la **Tabla 3** las variables de sexo e instrucción de madres y padres.

Eran padres (N = 8) y madres (N = 12) de niños que concurrían a un Centro de Estimulación privado (CEPFA), además de su concurrencia a Escuela Especial. Siete madres y tres padres poseían estudios terciarios; cinco madres y tres padres estudios secundarios y una madre y un padre estudios primarios.

b) Los padres y madres del G2

Este grupo estuvo conformado por madres (N = 6) y padres (N = 2) y niños con problemas de lenguaje que no realizaban otros tratamientos más que la concurrencia a la Escuela Especial de una población marginal, a la que se consideraba que concurrían niños con riesgo social. Un padre poseía estudios terciarios; una madre

poseía estudios secundarios; tres madres y un padre estudios primarios y un madre y un padre no tenían instrucción escolar.

Materiales

El cuento que se ofreció para narrar es una propuesta con figuras detalladas y realistas en una situación común para los niños de esta ciudad. Se titula "Federico y el mar" y pertenece a Montes y Legnazzi, de 1974..

Procedimiento

El material para analizar se obtuvo de la audiograbación del relato de un cuento que se les ofreció a los padres y madres para ser contado. En todos los casos del G1 esta grabación se realizó en el gabinete de trabajo al que los niños concurren regularmente para la intervención logopédica en presencia de la investigadora. La consigna fue que le contaran el cuento como lo hacen habitualmente y que podían usar o prescindir del texto escrito que se presenta en el libro. Para el G2 se utilizó el mismo cuento y la grabación se realizó en el gabinete de la fonoaudióloga de la Escuela y los padres recibieron la misma consigna.

Los enunciados se segmentaron según los siguientes criterios (Rondal, Bachelet y Peree, 1985):

- Producción verbal marcada en su principio y en su final por una pausa.
- Unidad gramatical incluida sin que haya pausa o cambio se considera como un enunciado distinto de aquel en que se incluye.
- Varias unidades gramaticales seguidas sin estar separadas por una pausa o por un cambio de entonación se consideran como enunciados distintos.

Se realizó el análisis de los enunciados del relato que realizaron los padres del un libro de cuento que se les proveyó, en las siguientes variables: número de palabras, cantidad de enunciados, longitud y funciones que cumplían en el discurso (Conti-Ramsden, 1990). A partir de la lectura de los datos también surgieron observaciones referidas a combinaciones de enunciados y a su funcionalidad.

Se analizaron las medidas de tendencia central y se establecieron comparaciones (análisis de marginales) en tablas de contingencia. Se realizó un análisis cualitativo de las variables y de las categorías halladas dentro de las funciones del discurso. Se realizaron comparaciones sistemáticas de grupos y subgrupos.

Resultados

1. Palabras, enunciados y longitud de los enunciados

Como se observa en la **Tabla 4**, las madres del G1 marcaron una fuerte tendencia en el mayor uso de palabras (M: x 360 vs P. x 198) y de enunciados (M: x 63.25 vs P: x 27.13) durante el relato, frente a los padres del G1. Menor cantidad de

palabras utilizaron las madres del G2 y el menor número fue usado por los padres del G2 (M: x 164; P: x 80)

Tabla 4. Número total y medias de palabras y enunciados y longitud de los enunciados para madres y padres de G1 y G2.

	Total palabras	Media palabras	Total enunciados	Media enunciados	Media Longitud enunciados
Madres G1	4320	360	756	63.25	5.71
Padres G1	1545	198	392	27.13	7.33
Madres G2	822	164	114	19	8.63
Padres G2	161	80	19	9.50	8.42

En cuanto al promedio de palabras producidas por enunciado resultó que los padres del G1 utilizaron enunciados más largos, con mayor cantidad de palabras entre pausas (x: 7.33) mientras que las madres lo hicieron con enunciados más reducidos (x: 5.71). Los enunciados son más largos en madres y padres del G2 (M: x 8.63; P: x 8.62).

El mayor número de palabras se produjo en las diversas estrategias facilitadoras puestas en juego por las madres, como repetir enunciados, realizar combinaciones de enunciados, por ejemplo preguntas retóricas respondidas por ellas mismas cuando sus hijos no estaban en condiciones de hacerlo. Las madres resultaban por lo tanto mucho más explícitas al efectuar el relato. Al mismo tiempo, se situaban en un nivel más cercano a las posibilidades mnésicas de los niños de recordar lo escuchado, ya que los enunciados resultaban individualmente de menor número de palabras.

Tabla 5. Porcentajes de palabras, enunciados y longitud de los enunciados para madres y padres de G1 y G2.

	%Palabras	%Enunciados	% Longitud Enunciados
Madres G1	45	53	19
Padres G1	25	23	24
Madres G2	20	16	29
Padres G2	10	8	28
Total	100	100	100

En la **Tabla 5** se distribuyeron los porcentajes de cantidad de palabras y de enunciados y longitud de los enunciados utilizados por cada subgrupo, frente al total de los producidos por todos los sujetos. Se observó que padres del G2 usaban menor número de palabras (10%) que las madres del G2 (20%) y ambos, padres y madres, un número similar de longitud de enunciado (28-29 %). A su vez, los padres del G2

utilizaron menos enunciados (8%) que las madres del G2 (16%); ambos grupos menos enunciados que los padres del G1 (23%), y mucho menos aún que las madres del G1(53%). Por el contrario, la longitud de los enunciados fue menor en las madres del G1 (19). Los padres del G1 y las madres y padres del G2 usaron enunciados de similar longitud (24,29,28%). En el G2 se dio el caso de una madre que no agregó ninguna palabra a la narración y sólo se limitó a leer el cuento como se presentaba.

2. Funciones del discurso

Todos los enunciados que conformaron la narración de los padres y las madres fueron distribuidos en categorías mutuamente excluyentes que correspondieron a:

- Función interrogativa
- Función asertiva
- Función directiva
- Otras

Enunciados interrogativos

Corresponden a las preguntas que se les realizan a los niños. Pueden ser de Elección, de Producción o de Proceso (véase **Tabla 6**)

Tabla 6. Totales, y medias de los Enunciados Interrogativos (EI)

	Total elección	medias elección	Total producc.	Media producció.	Total proceso	media proceso
Madres G1 (n= 12)	34	2.50	156	11.92	1	0.25
Padres G 1 (n= 8)	18	2.25	22	2.75	0	0
Madres G2	0	0	20	3.33	0	0
Padres G2	0	0	0	0	0	0

Según muestra el contenido de la **Tabla 6**, las madres del G1 realizaron más enunciados que los padres en todas las categorías (x elección: M:2.50 vs. P: 2.25; x producción M: 11.92 vs. P: 2.75; x proceso: M: 0.25 vs. P: 0). Del total de las preguntas, las madres del G1 marcaron una tendencia en el uso mayor de preguntas de producción con los padres. El uso que realizaron los padres del G1 fue parejo para las preguntas de elección y de producción.

Las madres del G2 realizaron enunciados interrogativos (sólo de producción) de manera similar a los padres del G1 (x Producción: M G2: 3.33 vs P G1: 2.75). Los padres del G2 no realizaron preguntas durante el relato.

Se ejemplifican los enunciados que corresponden a esta categoría:

Preguntas de Elección (sí - no).

Preguntas de Producción:

Referidas al agente de la acción: *¿quién está acá?, ¿quién tiene un bote?, ¿quién es este?*

A la acción: *¿qué le pasó? ¿qué dice?*

Al objeto: *¿qué es esto?, ¿qué tiene el balde adentro?, ¿con qué te gusta jugar?*

A las relaciones locativas: *¿dónde está?*

A circunstancias de la acción: *¿con quién está?*

Preguntas causales:

Se registró un solo caso de pregunta que esperaba respuesta procesal. Este tipo de pregunta requería un nivel de lenguaje que ninguno de los niños tenía. Se dirige a:

Esperar una respuesta causal: *¿por qué no quiere ir al mar?*

Enunciados Asertivos

Son enunciados en los cuales el que habla intenta comunicar o describir aspectos observables del entorno, en este caso del relato. Se consideran diferentes subcategorías: de identificación, descriptivas, explicativas y juicios.

Tabla 7. Totales y medias de Enunciados Asertivos (EA)

	I*	media	D	media	E*	media	J	media
Madres G1	93	7.75	69	5.25	121	10.08	32	2.42
Padres G1	31	3.88	9	1.13	71	8.88	2	0.25
Madres G2	10	1.66	8	1.33	70	11.66	2	0
Padres G2	3	1.50	0	0	16	5	0	0

I: de identificación; D : de descripción; E : de explicación; J: Juicio

En la **Tabla 7** se observa que las madres del G1 realizaron la media más alta de asertivas de identificación y también de descripción frente al resto de los subgrupos. las asertivas explicativas presentaron la media superior para las madres del G2, seguidas por las del G1.

Tabla 8. Porcentajes de Enunciados Asertivos (EA)

	% I	% D	% E	% J	
Madres G1	17	16	22	6	100
Padres G1	20	6	46	1	100
Madres G2	9	7	64	1	100
Padres G2	23	0	77	0	100

I: de identificación; D : de descripción; E : de explicación; J: Juicio

Como se desprende de los datos de la **Tabla 8**, las madres del G1 hicieron un uso parejo de las modalidades de enunciados asertivos, mientras que los padres del G1 realizaron un gran número de enunciados explicativos. De igual manera madres y

padres del G2 concentraron en esta modalidad de la enunciación su mayor número de intervenciones.

Identificaciones

Son enunciados que intentan rotular aspectos observables del entorno. Como se observa en la **Tabla 4**, esta categoría presentó una media de uso de 7.75 para las madres y de 3.88 para los padres en el G1. Corresponden al 16% del total de la producción de asertivos de las madres y al 6 % de las de los padres del G1; en el G2 corresponden al 7% de la producción de las madres y no se encuentran en los relatos de los padres (**Tabla 8**).

Se realizaron a través de oraciones simples que corresponden a sintagmas nominales de artículo más nombre o enunciados más complejos dentro del sintagma nominal, que implican relaciones posesivas y funcionales.

Hay quienes comenzaron identificando el cuento: El cuentito de Federico y el mar. Identificaron los personajes: la mamá, el papá, Federico, el ratoncito. Algunos completaron la expresión usando un posesivo: la mamá de Federico; Nombraron:

- los objetos: *los juguetes, la heladora, el mate, el termo, las olas, la sombrilla.*
- los elementos del paisaje: *las olas, el mar, la arena.*

En ocasiones primero categorizaron y luego enumeraron: *Acá están los juguetes: la pala, el balde, el rastrillo.*

En la misma expresión relacionaron dos personajes: *acá está la mamá con Federico*
Verbalizaron partes del cuerpo de los personajes: *el pelo de la mamá, los pies del papá.*

Se complejizó la expresión nombrando objeto y contenido: *la heladerita con comida; realizaron enumeración de elementos de una categoría aunque no se viera en la figura: comidita, galletitas, sanguchitos.*

Utilizaron personaje y locativo: *la mamá que está en la playa*

Relacionaron algún elemento con lo ya conocido por el niño: *Federico como tu primito, su perrito como Bartolo.*

Sólo las madres usaron enunciados de identificación complejos en los que el núcleo de la expresión iba acompañado de relaciones semánticas. Los padres, excepto en un caso, se limitaron a nombrar el personaje o el objeto sin establecer ningún tipo de relación.

Descripciones

Enunciados que predicen eventos como también propiedades, ubicación, posesión de objetos o personas.

Hicieron referencias:

- locativas: *allá en el fondo se ve el mar, acá en la playa tienen la canasta, en una laguna más chiquita, está con la mamá y el papá en el agua, están en el agua, están en la playa, atrás está el agua, arriba de un salvavidas.*
- funcionales: Objeto y función: *la sombrilla para el sol, el pato para el nene, la pala, el rastrillo y el balde para hacer pozos, el balde para jugar con el papá, tiene una pelota para ir a la playa.*

- atributivas: *ves que ve las olas muy grandes, están en una laguna más chiquita, está contento, muy bien tirado,*

Realizaron comparaciones: *como la pelota que jugaba mamá ayer.*

Como se presenta en la **Tabla 7**, las madres del G1 utilizaron esta categoría más que los padres (x M: 5.72, P: 1.28). La diferencia es importante para la variable género, ya que estos enunciados corresponden al 24 % de los enunciados asertivos que usan las madres, mientras en la producción de los padres corresponden al 8%. (**Tabla 8**). Muchas veces describieron las características observables de los objetos y los calificaron. Sólo aparecieron las atribuciones de tamaño: grande, chiquita, muy grande. Otra atribución se refirió a la cantidad a través de los cuantificadores: *cuántos, mucho y poquita*. Utilizaron locativos: *arriba, abajo, en el fondo y atrás*. En otros casos establecieron relaciones conceptuales de los objetos con sus funciones.

Explicaciones

Enunciados que establecen razones, causas o justificaciones acerca de un estado de cosas. Se incluyen en esta categoría aquellas que hacen referencias a las acciones que realizan los personajes que van más allá de nombrarlos y son típicamente narrativas.

Esta categoría fue más pareja en promedio entre padres y madres y fue la que más usaron los padres en los relatos, tal como se observa en la **Tabla 8**. Correspondieron al 62% del total de asertivos de los padres y al 43% del total de los usados por las madres en el G1. Se incluyeron:

- relaciones atribuidas a los personajes que no son observables: *Federico va a jugar a la pelota en la playa, la mamá hizo comida: sanguchitos, torta.*
- relaciones causales: *porque lo quiere llevar al agua, tiene miedo, por eso no quiere entrar, ya no tiene más miedo, mirá cómo se ríe, porque todos lo están pasando bárbaro, él es muy chiquito para entrar, mejor se queda en la orilla, mirá lo que le hizo el papá porque es miedoso.*
- relaciones de agente- acción - objeto: *el agua le moja los piecitos.*
- relaciones mixtas: *la mamá le está sacando la ropa a Fede para que se quede con la mallita y juegue con la arena y con el agua.*
- secuencias de relaciones agente - acción: *el papá le trajo agua en el balde y se hizo un charquito.*
- relaciones entre diferentes momentos del cuento: *al principio decía: no, no quiero ir al agua porque le daba miedo pero después no.*
- relaciones con situaciones del niño: *vos tenías un poquito de miedo al principio; como te pasa a vos, como hacés vos en la playa.*

Juicios

Corresponden a enunciados que expresan juicios personales o actitudes referidas a un evento o situación. Se los encontró:

- referidos a los personajes y a las situaciones: *qué suerte que tiene, La mamá, mirá qué linda está con los anteojos sobre la cabeza, qué lindo Lucía, qué lindo, se va a la playa, Mirá qué lindo; Qué ratón este, mirá qué loquito.*

- referidos a libro de cuentos: *Precioso, viste qué lindos colores.*
- referidos al receptor: *Mirá como te gusta a vos; No te interesa, Mirá qué bonito, Mirá que te encanta el agua.*

Al observar las **Tabla 8** se encontró que estos enunciados fueron más usados por las madres (11% del total de asertivos) que por los padres(2% del total de asertivos).

Enunciados Directivos

Son aquellos en los que se trata de conseguir algo del oyente. Muestran la necesidad de influir sobre el receptor para mantener la atención con relación al objetivo.

Tabla 9. Totales, Medias y DS de Enunciados Directivos (ED) de padres y madres del G1

	Directiva Directas		Directivas indirectas	
	Total	media	Total	Media
Madres (n= 12)	30	2.50*	41	3.75
Padres (n= 8)	12	1.50*	30	3.75
	* U test , p<.047			

Son *directos* los que nombran directamente el acto y se usan en imperativo. Son *indirectos* los que demandan una respuesta implícita. Sólo se registraron en el G1. Como se observa en la **Tabla 9**, las madres del G1 hicieron un uso parejo de ambos tipos de enunciados (42 % directos vs. 58 % indirectos), mientras que los padres hicieron uso de mayor enunciados directivos directos (71% vs. 29% de indirectos).

Tabla 10. Porcentajes de Enunciados Directivos (ED) usados por padres y madres del G1

	Directivas indirectas %	Directivas Directas %	
madres	42	58	100
padres	29	71	100

1. - Directos:

Se utilizaron para

- conseguir determinadas conductas: *A ver sentáte para este lado, vení, no corras, prestame atención, sentadito, vení, sentate acá, quedate acá, vení que te cuento, vení acá, mirá, sentáte que te cuento, dame la manito, sentáte derechita.*

- referir al acto de la narración: *Mostráme, tocá, vamos a ver el librito, mirá, buscálo a Federico, le decimos chau al cuentito, Mirá vos acá, buscálo con los deditos, da vuelta vos, así no podés mirar, dejáme mirar acá, tomá el libro.*
- estimular la producción verbal del niño: (este tipo de enunciados son sólo usados por las M de los niños con alteraciones motoras del habla): (MM) *gritá un gol, dale hablá vos, llamála, decí- a ver contá, a ver decí*
- estimular algunas funciones cognitivas: *Contá 1, 2,3, 4*

2. -Indirectos:

Los realizaron en 1era. Persona del plural involucrándose en la demanda: *Vamos, mirando acá bueno, vamos a ver, vamos a leer el cuentito, vamos a mirar el librito, vamos a mirar entre las dos, pasamos a otra hoja, vamos a terminar, empezamos de nuevo, querés pasar la hoja, querés verlo vos ahora, querés verlo vos ahora, Contamos con el dedito, Pasamos la hoja y seguimos contando.*

Estrategias Facilitadoras

Se observó que las madres del G1 realizaron con mucha frecuencia combinaciones de enunciados que facilitaron tanto la comprensión del relato como la participación de sus hijos. En algunos casos repitieron las preguntas, favoreciendo la recuperación de las mismas; preguntaron y respondieron cuando los niños no tenían posibilidades; modificaron la estructura superficial de las mismas preguntas; requirieron explícitamente o de manera indirecta la atención del niño; retomaron el foco atencional sobre el relato cuando los niños se distraían; relacionaron información nueva con la ya presentada en el mismo relato, hicieron alusiones a la vida del niño relacionando situaciones o personajes y buscaron formas de que los niños accedieran al significado de palabras del texto que intuyeron que eran desconocidas para los niños (por ejemplo, la palabra *laguna*).

Naturaleza del trastorno en los niños

El subgrupo de los niños del espectro autista resultó el más conflictivo a la hora de interactuar a través de un relato. Los relatos de las madres no se constituyeron en textos narrativos, ya que utilizaron cláusulas no narrativas y no avanzaron más allá de la presentación de los personajes o ambientación.

En el caso de PMN, el padre avanzaba con el relato sin considerar que el niño estaba muy lejos de comprenderlo, mientras que cuando lo hacía la madre no pasaba de enunciados de identificación (ej. *el nene*). Ambos, padre y madre, le adjudicaron al niño expresiones de sentimientos (m: *mirá que a vos te gusta*, P: *mirá cómo te gusta a vos*, y hacia el final: *no te interesa*). Otra madre de una niña con el mismo trastorno, MA, también realizó una expresión de este tipo, atribuyendo los sentimientos que no podían expresar los niños: *¡Ay, qué alegría!* El padre de L también realizaba estas expresiones: *mirá qué lindo, viste qué lindo*. Lo hizo seis veces durante el relato. Este mismo padre abundaba en expresiones directivas; resultaron el 44 % del total de enunciados que utilizó para dirigir la conducta del niño hacia lo que se le relataba.

También solieron repetirles las propias expresiones bizarras de los niños junto a palabras convencionales para establecer una comunicación bidireccional.

En el caso del subgrupo de niños con trastornos motores, se observó una media muy alta en el uso que las madres hicieron de los enunciados interrogativos (x: 49.5 con relación a una media general de las madres de 22.4). Dentro de las variadas estrategias se utilizaron las repeticiones de las preguntas alentando y dando tiempo a las respuestas de los niños, en general muy lentificadas para iniciar la emisión fónica. Estos niños, de mejor nivel comprensivo que expresivo y con muchas alteraciones motoras del habla, requirieron de una estimulación sostenida para poder emitir palabras, y de hecho respondieron positivamente a esas elicitaciones. El caso discrepante correspondió a una niña con trastornos motores que presentaba gran hiperactividad y que tanto la madre como el padre resolvieron realizar el relato de una manera rápida y simplificada para responder a las condiciones atencionales de la niña.

Dentro del subgrupo de los niños con trastornos del lenguaje sin déficit observable en la comprensión, las madres realizaron facilitaciones fonológicas (silabeo de palabras); les produjeron emisiones alentando a que los niños las completaran (ej. *Están en él.. En el...*). Buscaron algunas respuestas de elaboración cognitiva: ej. *¿Cuántos hay?, contálos.*

En este grupo, un caso discrepante estuvo constituido por los padres que resultaron menos facilitadores y correspondieron al niño más pequeño de una familia con hermanos muy grandes, cuyo retraso elocutivo resultaba de la pobreza interactiva y de ser tratado como un niño más grande, sin recibir ajustes de los padres ni facilitaciones para que produzca. Su padre usó enunciados de hasta 19 palabras frente a la media de 8.27 de los padres de su grupo (G1).

Discusión

Con relación a la problemática planteada podemos hacer las siguientes consideraciones:

1) Género

Coincidimos con los autores (Conti-Ramsden, 1990; Camarata, 1994; Gleason, 1975; Schodorf y Edwards, 1983) que han encontrado diferencias relevantes en el estudio de la variable género. En este caso, estas diferencias se vieron investigadas en ambos grupos (con y sin riesgo social). Las diferencias significativas correspondieron a:

- Número de palabras y número de enunciados usadas en los relatos. Las madres de cada grupo utilizaron mayor número de palabras y de enunciados que los padres del mismo grupo. En el G2 se da el caso de una madre que no agregó ninguna palabra a la narración y sólo se limitó a leer el cuento como se presenta. El mayor número de palabras en enunciados más cortos, como es el caso de las madres del G1 implica brindar al niño más información sobre el relato, repetir enunciados, realizar preguntas retóricas y contestarlas por ellas mismas, hacer alusiones a otros momentos del cuento relacionando información nueva con la anterior, hacer alusiones a la vida del

niño relacionándolas con los personajes del cuentos y ampliar la información cuando se presentan palabras nuevas. A su vez, ajustarse a las posibilidades del niño con enunciados presentados en estructuras sintácticas menos complejas.

- Longitud de los enunciados: Los padres del G1 realizaron enunciados más largos que las madres del mismo grupo. Esta diferencia no se observó entre padres - madres del G2.

La utilización de enunciados de mayor longitud con relación a los niños con alteraciones del lenguaje supone una dificultad ya que implica la retención en la memoria de corto plazo de los niños de una cantidad de información para la cual no están preparados con las consiguientes dificultades.

- Tipo de enunciados utilizadas según las funciones de las mismas en el discurso: Las madres de cada grupo utilizaron enunciados interrogativos con mayor frecuencia que los padres. Las preguntas fueron los enunciados más usados por las madres e implicaron un trabajo de estimulación para que los niños participaran y no sean meros oyentes del relato.

Los padres del G1 utilizaron más frecuentemente enunciados asertivos y explicativos que las madres del mismo grupo. El número elevado de explicaciones frente al escaso número de preguntas que realizaron los padres le otorga un estilo a las narraciones en las que se establecen o explican cosas y se les dan a los niños pocas posibilidades de inducir.

El mayor uso de enunciados directivos directos por parte de los padres frente a los directivos indirectos de las madres marcó un estilo con relación al manejo de la conducta que hacen de los niños: los padres intentaron regular la conducta de los hijos de una manera más directa que las madres.

2) Nivel socio cultural:

Se encontraron diferencias con relación a:

- Número de palabras, número de enunciados utilizados y número de palabras por expresión: El G1 utilizó mayor número de palabras y enunciados que el G2 y menor número de palabras por expresión.

Si analizamos los resultados de las madres que corresponden al nivel instruccional 0 (primario incompleto) y 1 (primario completo) se observó la ausencia de enunciados interrogativos y la mayoría de enunciados explicativos lo que constituye la forma más tradicional de contar un cuento sin aplicar ninguna estrategia que permita la interacción y la participación del niño en el evento. Esta misma observación corresponde a los relatos realizados por los padres a pesar que uno de ellos tiene un nivel instruccional terciario y el otro primario.

- Ausencia de enunciados directivos: Esto implica la falta de puesta en marcha de recursos para modificar la conducta de desatención de los niños frente al relato, no implementando cierto grado de directividad que requieren los niños atípicos en la realización de las actividades (Snow, 1995; Conti Ramsden, 1990,1995)

Estos datos dan cuenta de las menores facilitaciones que se les ofrecieron a los niños del G2 en la comprensión del relato ya que a mayor número de palabras por expresión más difícil resultaba la retención en su memoria del contenido, como el

acceso a la comprensión del mismo. A su vez el menor número de palabras y enunciados totales fuera de los provistos en el texto también conspiraba con la mejor comprensión del mismo porque implicaba la escueta lectura del texto sin poner en marcha estrategias para la participación más activa del niño.

3) Naturaleza del trastorno

La variable patología de los niños sólo pudo analizarse en el G1, ya que en el G2 todos los niños categorizan como Retraso mental. Se observó:

1. En los niños con Parálisis Cerebral (subgrupo 3.1) las madres realizaron un gran número de expresiones interrogativas que dieran lugar a las dificultosas expresiones que los niños pueden realizar por su trastorno motor del habla.
2. En el caso de niños con Retrasos del Lenguaje (Subgrupo 3.2) los padres y madres realizaron un tipo particular de estrategias (fonológicas) que apuntaban directamente a las dificultades en la producción verbal de los niños.
3. En los niños con Severos Trastornos del Desarrollo (subgrupo 3.4) las madres encontraron una imposibilidad para avanzar en los pasos del relato y en padres y madres abundaron tanto en enunciados directivos para focalizar la atención como en la adjudicación de sentimientos a los propios niños.

De lo expuesto, se sigue que, con el objetivo de ampliar la presente investigación, algunas indagaciones adicionales resultarían de interés. Entre ellas:

- Investigar con grupos homogéneos en cuanto a las diferentes patologías presentadas por los niños para determinar estrategias más precisas y eficaces para niños con características particulares.
- Ampliar las situaciones interactivas considerando aquellas de juego espontáneo o de situaciones familiares (el momento de la comida, del baño, etc.) o de las narraciones espontáneas de padres a niños o de niños a padres, en sus propios hogares, en las que se pondrían en juego otros elementos contextuales de inestimable riqueza.
- Utilizar otras metodologías de análisis que incluyeran el análisis de los turnos de habla de padres y niños y de los elementos de la estructura discursiva (van Dijk, 1986).
- Utilizar otros instrumentos como la videograbación sistemática de las situaciones, ya que aportaría más elementos contextuales, aunque podría limitar el desenvolvimiento de algunos integrantes de la díada.

Agradecimientos

A las madres, los padres y los niños y niñas sujetos de esta investigación por su colaboración. Al Dr. Roberto Cittadini, director de la autora en la Tesis de Maestría en Psicología Social (Facultad de Psicología, Universidad Nacional de Mar del Plata) por su apoyo al presente estudio.

Bibliografía

- Azcoaga J., Bello J., Citrinovitz J., Derman B. y Frutos W. (1977). *Los retardos del lenguaje en el niño*. Buenos Aires: Paidós.
- Benítez, Y y Cárdenas, G. (1995). Estudios sobre interacciones madre-hijo retardados. *Revista Latina de Pensamiento y Lenguaje*, 3, 28-34.
- Bishop, D. (1964). *Is Specific Language Impairment a valid diagnostic category? Genetic and psycholinguistic evidence. Philosophical Transaction of the Royal Society Lond.* 346, 105-111
- Boundurant, J.L., Romeo, D.J.y Kretschmer,R.(1983). Language behaviors of mothers and children with normal and delayed language. *Language, Speech and Hearing Services in Schools*, 4, 233-242.
- Camarata, S.M. et al (1994). Comparison of conversational-Recasting and Imitative Procedures for training grammatical Structure in children with Specific Language Impairment. *Journal of Speech and Hearing Research*, 6, 414-23.
- Chapman, R.S.(1978). Comprehension strategies in children. En J.F. Kavanag y W. Strange (eds) *Speech and language in laboratory, school and clinic*. Cambridge: MIT Press.
- Conti-Ramsden, G. (1990). Maternal recasts and other contingent replies to language impaired children. *Journal of Speech and Hearing Disorders*, 55, 262-274.
- Conti-Ramsden, G. (1990). Young children's conversation with their mothers and fathers : differences in breakdown and repair. *Journal Child Language*, 17, 115-130.
- Conti-Ramsden, G.; Hutcheson, G. y Grove, J.(1995).Contingency and breakdown: Children with SLI and their conversations with mothers and fathers. *Journal of Speech and Hearing Research*, 38, 1290-1302.
- Del Río, M.J. (1995). Padres y niños al habla. *Lenguaje y comunicación*, 9, 21-43.
- van Dijk, T. A.. (1983). *La ciencia del texto*. Barcelona: Paidós
- Garton, A. (1994). *Interacción y desarrollo del lenguaje y la cognición*. Barcelona: Paidós.
- Girolametto L., Bonifacio s., Visini C., Weitzman E., Zocconi E., Pearce P.(2002). Mother-child interactions in Canada and Italy: linguistics responsiveness to late-talking toddlers.*J. Language, communications disorders*, 37, 153-171.
- Girolametto, L.E. (1988). Improving the social - conversational skills of developmentally delayed children .An intervention study. *Journal of Speech and hearing disorders*, 53, 156-167.
- Girolametto, L.E., Greenberg, J. y Manolson, A. (1986) Developing dialogue skills: the Hanen early language parent program. *Seminars in speech and language*, 7, 367-382.
- Gleason, J.B. (1975). Fathers and others strangers: Men's speech to young children en D.P. Dato *Developmental psycholinguistics: Theory and applications*, 289-297.
- Haas, N. (1996). Negotiated meanings: Communications between three mothers and their preschoolers with language impairments in the home and at school. *Exceptionality*, 6,149-70.

- Hecht, B. (1993). Conversational roles of children with developmental delays and their mothers in natural and semi structured situations. *American Journal of Mental Retardation*, 4, 19-19.
- Kajikawa, S.; Amano, S. y Kondo, T. (2004). Speech overlap in Japanese mother-child conversations. *J. Child Language*, 31, 215-230.
- van Kleeck, A. (1996). Verbally modeling thinking for Infants: Middle class mothers presentation of information structures during book sharing. *Journal of Research in Childhood Education*, 10 (2), 101-113.
- van Kleeck, A., y Frankel, T. (1981). Discourse devices used by language disordered children: A preliminary investigation. *Journal of Speech and Hearing Disorders*, 46(3), 250-257
- Moerk, E. (1986). Environmental Factors in early language acquisition. *Annals of child development*, 3, 191-235.
- Newhoff, M.; Silverman, L. y Millet, A. (1980). Linguistic Differences in parent's speech to normal and language disordered children. *Proceedings from the First Wisconsin Symposium on Research in Child Language Disorders*, 1, 44-57.
- Paul, R. y Elwood, T. (1991) Maternal linguistic input to toddlers with slow expressive language development. *Journal of Speech and Hearing Research*, 34, 982-88.
- Peronnard, M. (1987). *El lenguaje, un enigma*. Santiago de Chile: Don Quijote
- Rondal, J.A.; Bachelet, J. y Peree, F. (1985). Analyse du langage et des interactions verbales adulte-infant. *Bulletin d' Audiophonologie*, 5-6, 507-536.
- Rondal, J. A., (1990) *La interacción adulto-niño y la adquisición del lenguaje*. México, DF: Trillas
- Sandhofer, C.M.; Smith, L.B. y Luo, J. (2000). Counting nouns and verbs in the input: differential frequencies, different kinds of learning? *J. Child Language*, 27(3), 561-85.
- Snow, C. (1995). Issues in the study of input: Fine-tuning, Universality, Individual and Developmental Differences, and Necessary Causes en *The handbook of child language* Oxford: Blackwell, 182-192.
- Tomasello, M.; Conti-Ramsden, G. y Ewert, B. (1990). Young children's conversations with their mothers and fathers: differences in breakdown and repair. *Journal of Child Language*, 17, 115-130.
- Vigil, D.; Hodges, J. y Klee, T. (2005). Quantity and Quality of parental language input to late-talking toddlers during play. *Child language Teaching and Therapy*, 21(2), 107-122.

ANEXO

Protocolo para las funciones del discurso (Conti-Ramsden,1990)¹

1. Ilocuciones de significado

1.1 Interrogativos

1.1.1.de respuesta si-no	1.1.2 - demandando producción acerca de objetos, situaciones, acciones	1.1.3.- demandando descripciones o explicaciones
	¿es rojo o verde?	¿por qué? ¿cómo sucedió?

1.2 Asertivos

1.2.1 Identificaciones de objetos, eventos o personas	1.2.2 Descripciones de propiedades, ubicaciones o posesiones de O o personas.	1.2.3 Explicaciones sientan razones , causas, justificaciones o predicciones	1.2.4. Expresan juicios personales y actitudes acerca de una situación
Este es un auto	El auto es rojo	Lo hice porque era Divertido	Eso está muy bien

1.3 Directivos

Directas: nombran directamente el acto a ser demandado. Usan el imperativo	Indirectas: demandan respuesta implícita
Juntá esos bloques	¿Podrías juntar los bloques?

2.- Ilocuciones de cohesión

2.1 de respuesta

2.1.1- de elección	2.1.2.- de producción brindan información de identidad, posesión o locación de objetos o personas	2.1.3.- de proceso proveen explicación en respuesta a preguntas de proceso	2.1.4.-de reconocimiento se reconoce la información brindada
¿Vamos a casa? - si, en un minuto -	¿qué son estas? - nueces-	¿También cómo te sientes? -bien-	- esto es un avión- -si-

2.2.- Regulativas

2.2.1.-llamando la atención	2.2.2.-para clarificar una respuesta
- Juancito -	- Esas son papas- papas?-

¹ Traducción de la autora del trabajo